

Status:

Date 2006-12-29

Reference number

**ISO/TC 224 N 313** 

Supersedes document

This document is still under study and subject to change. It should not be used for reference purposes.

ISO/TC 224	REQUESTED ACTION
Title: Service activities relating to drinking	Circulated to P- and O-members, and to technical committees and organizations in liaison for:
water supply systems and wastewater systems	
Secretariat: <b>AFNOR</b>	discussion [venue/date of meeting]
Contact:	
Laurence THOMAS AFNOR	comments by [date]
11 rue Francis de Pressensé	
93571 Saint Denis La Plaine Cedex	└── voting (P-members only: ballot form attached) by
France	
Tel: +33 (0)1 41 62 83 70 Fax: + 33 (0)1 49 17 91 37	[date]
Email: laurence.thomas@afnor.org	P-members of the technical committee or
	subcommittee concerned have an obligation to vote.
Title: Resolutions of ISO/TC 224 2006-11-30 and 2006-12-03 in Source: TC secretariat	
Project(s):	

**Additional information**: Resolution 8 as adopted in Punta Del Este was not correct because the second part of the title of ISO 24511 and ISO 24512 was wrong (the words "wastewater utilities" (respectively "drinking water utilities") were missing. The resolution 8 below was corrected by the TC secretariat and now is correct.

#### RESOLUTION 1 (Punta Del Este 1)

ISO/TC 224 accepts the resignation of Heekyung PARK as co-convenor of WG 4 and thanks him for the work done.

ISO/TC 224 appoints Prof NAMKUNG as co-convenor of WG 4 and notes that the secretariat of WG 4 will be held by Mr Jong-Sup PARK from KATS.

#### RESOLUTION 2 (Punta Del Este 2)

ISO/TC 224, recognizing that each of 24510, 24511 and 24512 represent an integral part of a set of standards addressing the assessment of water and wastewater services, asks WG 2, WG 3 and WG 4 to include in the normative parts of their respective documents (24510, 24511 and 24512) mention of these other standards as appropriate to the subject matter being discussed.

#### **RESOLUTION 3 (Punta Del Este 3)**

The TC endorses doc N 303 as the common introduction with the revised version of figure 1 given in annex A.

#### **RESOLUTION 4 (Punta Del Este 4)**

The TC endorses doc N 304 as the clause "Terms and definitions" with some modifications/additions for definitions of "user", "registered user" and "service area" as given in annex B.

#### RESOLUTION 5 (Punta Del Este 5)

ISO/TC 224 agrees to introduce in ISO 24510, ISO 24511 and ISO 24512, prior to the FDIS vote, an informative annex containing a table of terms given in clause "Terms and definitions" in French, English and Spanish.

#### **RESOLUTION 6 (Punta Del Este 6)**

The TC endorses doc N 312 on assessment and PIs (clauses 8 and 9) proposed by the group set up for this purpose on 2006-11-30.

#### RESOLUTION 7 (Punta Del Este 7)

Considering the Canadian proposal for resolutions (doc N 283), and taking into account the results of the DIS enquiries and the recommendations from the coordination group, ISO/TC 224 resolves:

- that the time schedule proposed by the TC secretariat (doc N 281) be followed;
- that no "Document Alignment, Harmonization and Editing" Task Group (as proposed by Canada) be set up;
- that efforts should be made at the next WGs meetings in order to achieve harmonization among drafts.

#### Resolution 8 (Punta del Este 8)

- Considering USA and Argentina's comments and in support of the logical sequence of activities in the Plan-Do-Check-Act (PDCA) management cycle, the wording of the title of ISO 24510 should be revised to indicate that assessment should precede improvement,
- Considering that ISO 24510, ISO 24511 and ISO 24512 are referring to activities linked with the service, and not to service activities (A service is the result of a series of activities, of a process),

The titles of the standards should be revised to read as follows:

ISO 24510 "Service Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the improvement assessment and for the assessment improvement of the service to users."

ISO 24511 "Service Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of wastewater utilities and for the assessment of wastewater services."

ISO 24512 "Service Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services."

#### RESOLUTION 9 (Punta Del Este 9)

In order to finalize the draft that will be submitted to the TC secretariat, the TC notes the following proposal from WG 2:

- an additional meeting of WG 2 may be necessary before the end of January 2007.

Before sending the final draft to the TC secretariat, the WG 2 convenor is requested to circulate its draft by email to all WG 2 members for information.

The WG 2 convenor is requested to send its draft to the TC secretariat on the 31<sup>st</sup> of January 2007 at the latest.

The document will also be posted on the TC website.

#### RESOLUTION 10 (Punta Del Este 10)

Before sending the final draft to the TC secretariat, the WG 3 convenor is requested to circulate its draft by email to all WG 3 members for information.

The WG 3 convenor is requested to send its draft to the TC secretariat on the 31<sup>st</sup> of January at the latest.

The document will also be posted on the TC website.

#### **RESOLUTION 11 (Punta Del Este 11)**

In order to finalize the draft that will be submitted to the TC secretariat, the TC notes the following proposal from WG 4:

- an additional meeting of WG 4 may be necessary before the end of January 2007.

Before sending the final draft to the TC secretariat, the WG 4 convenor is requested to circulate its draft by email to all WG 4 members for information.

The WG 4 convenor is requested to send its draft to the TC secretariat on the 31<sup>st</sup> of January at the latest.

The document will also be posted on the TC website.

#### **RESOLUTION 12 (Punta Del Este 12)**

ISO/TC 224 resolves that the editing work prior to sending FDIS to ISO/CS be done by the TC secretariat, with the help of WG convenors, if needed.

#### RESOLUTION 13 (Punta Del Este 13)

The TC gives a mandate to the TC chairman to decide to launch the FDIS enquiries.

#### **RESOLUTION 14 (Punta Del Este 14)**

ISO/TC 224 acknowledges the note prepared by the TC secretariat (N 297) for possible future work and the information given by ISO central secretariat. ISO/TC 224 suggests that the TC members inform the TC secretariat of any initiatives that they would like to undertake based on proposals made in the document N 297. Such proposals would be discussed at the next ISO/TC 224 plenary meeting.

#### RESOLUTION 15 (Punta Del Este 15)

ISO/TC 224 acknowledges the initiative taken for Africa for testing the standards (with the support of Morocco, France and WBI), and encourages the countries to develop such actions in other regions taking into account regional contexts and stakeholders interested.

The TC notes the proposal from Malaysia to organize a forum in Asia in order to promote the standards.

A workshop organized by developing countries ad hoc group will take place in conjunction with the next ISO/TC 224 meeting.

#### **RESOLUTION 16 (Punta Del Este 16)**

ISO/TC 224 invites each TC members to undertake actions for promoting the ISO standards.

#### **RESOLUTION 17 (Punta Del Este 17)**

ISO/TC 224 thanks the experts of the working groups for the work done.

#### **RESOLUTION 18 (Punta Del Este 18)**

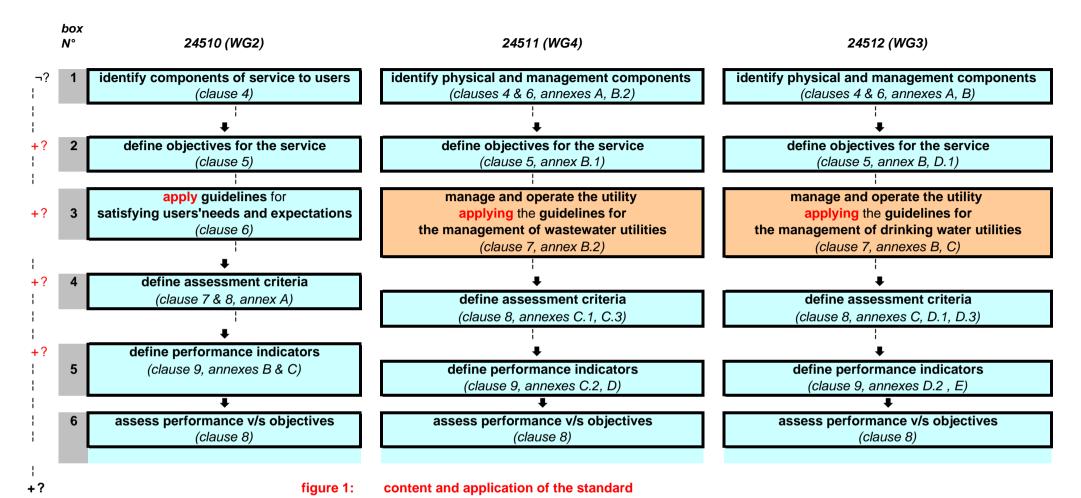
ISO/TC 224 thanks AIDIS and Javier Mijangos for hosting the TC and WGs meetings in Punta Del Este.

#### **RESOLUTION 19 (Punta Del Este 19)**

ISO/TC 224 resolves to hold its next meeting in Japan in the last quarter of 2007 and thanks the Japanese delegation for this invitation.

### **ANNEX A**

# FIGURE 1 (ISO 24510, ISO 24511 and ISO 24512)



(It will be necessary to check and modify the wording of the reference to this figure 1 in the body of the introduction)

#### NOTES

- [1] the titles and references to clauses or annexes in the boxes have been established taking into account the table of contents of the DIS submitted to enquiry

  They may have to be adapted if changes are introduced in the FDIS after having processed the outputs of DIS enquiry
- [2] Each time "define" or "identify" is used, it could be completed by "review" (e.g. "define/review") for insisting on the continuous improvement through PDCA loop
- [3] The drawing will be finalised when editing the FDIS submitted to enquiry

### **ANNEX B**

modifications/additions for definitions of "user", "registered user" and "service area"



ISO TC

224

PdE 19-b

Ref Doc N 304

## PdE outputs: terminology « user »

3.50 User

person, group or organization, that benefits from **drinking water** (3.11) delivery and related **services** (3.44), or from **wastewater** (3.51) **service** (3.44) activities

NOTE 1 users are a category of stakeholder (3.47).

NOTE 2 users may belong to various economic sectors: domestic users, commerce, industry, tertiary activities, agriculture.

NOTE 3 the term "consumer" may also be used, but in most countries the term "user" is more frequent considering public services; it is not appropriate for wastewater services





TC

PdE 19-b

Ref Doc N 304

# PdE outputs: terminology « user »

3.35 registered user

customer

user (3.50) for whom relevant information is recorded by the water utility (3.)

NOTE the term "customer" may be considered as a synonym, recognizing commercial relations; this term is currently used in such expressions as "customer relations"





TC

PdE 19-b

Ref Doc N 304

# Terminology: « service area »

3.46
 service area
 local geographic area where an organization
 has the legal or contractual responsibility to
 provide a service

### Remark DO:

A review will be made of all the occurencies of the expression « its area of responsibility » for replacing it by « its service area » (relating to water utility or responsible body)



### ATTENDANCE LIST



**ISO/TC 224** 

Secretariat of ISO/TC 224
Service activities relating to drinking
water supply systems and wastewater systems

# Attendance list for the 6<sup>th</sup> TC Plenary meeting of ISO/TC 224 – Punta Del Este, 2006-11-30 and 2006-12-03

Country / Organisation	•	Signature	
		2006-11-30	2006-12-03
		. 11	11/
AIDIS	Mr MIJANGOS Javier		144
	jmijangos@ambiente.gov.ar	XII	(AV)
	Mr CALDERON Enrique	400	AV
Argentina (IRAM)	Agua y Saneamientos Argenttinos	1////	100
	SA	1/1/	11/1
	ENRIQUECALDERON@aysa.co		ac
	m.ar Ms DRAULT Natalia		
	IRAM	ليكسو	
	ndrault@iram.org.ar		9-1
	Ms FERREYRA Marcela		
	Agua y Saneamientos Argenttinos	1	
	SA	1 lines	
	MARCELAFERREYRA@aysa.co	1 Det	
	m.ar		
	Mr MARTINEZ Eduardo		
	Agua y Saneamientos Argenttinos		
	SA (	1/1/	
	EDUARDOMARTINEZ@aysa.co		
	m.ar	11/	
	Mr MIJANGOS Javier		11/11
	AIDIS		XXI
	imijangos@ambiente.gov.ar  Ms POPP Carolina		
	TermarGrupo Argentino de		
	Terminologia	your	MARINE
	cpopp@elsitio.net		
	Ms RECA Daniela	- V - V	
	Agua y Saneamientos Argenttinos		Justa leep
	SA	A (	Muto lleo
	Danielareca@aysa.com.ar		<u> </u>
	Mr SCHENONE Omar		
	COMACO omarschenone@arnet.com.ar		
	omai scrienone (warner, com.ar		
		<b>\</b>	

Country / Organisation	Name E-mail address	Signature	
		2006-11-30	2006-12-03
Austria	Mr ROHRHOFER Karl		
(ON)	OEKOPLAN – OEKOREAL - GWCC office@rohrhofer.at	βυ, M.	(3,12.
Canada	Ms DEETON Kelly	JAn	
(SCC)	Canadian Standards Association kelly.deeton@csa.ca	All .	( ) -
	Mr ELLISON THOMAS D Canadian Water and Wastewater Services	DOE	20c
	tdellison@cwwa.ca  Mr KUSLIKIS Bernard  The Regional municipality of		
	Durham bernie.kuslikis@region.durham.o	Q-1	4/
	n.ca Mr PELLETIER Daniel Consultant	ho,	500
	cdpelletier@shaw.ca Mr WILEWSKI Witold		
	City of Toronto wwilews@toronto.ca	///////////////////////////////////////	
Consumers International	Mr SIMPSON Robin rsimpson@consin.org /	il hat	PHO.
Denmark	robinsimpson@blueyonder.co.uk/ Mr LANGKILDE Peter	ANN I	
(DS)	Danish Standards Association pl@ds.dk	AHHM proje	AHA DW
	Ms NAPSTJERT Lis Kobenhavns Energi Holding A/S lina@ke.dk	Li Wanhs	Lambil
France (AFNOR)	Mr GENTIL Alain Lyonnaise des Eaux – SPDE	Dan	Ahr
	algentil@free.fr  Mr GUETTIER Philippe  Ministère de l'écologie et du  développement durable	6	U
	philippe.guettier@ecologie.gouv. fr	l	
	Mr LE JALLE Christophe Ps Eau Le-jalle@pseau.org	11	
	Mr MOUSNIER-LOMPRE Patrick		
	Independent consultant patrickml@free.fr	1	
	Mr OLIVIER Dominique Veolia Water dominique.olivier@veoliaeau.fr	1	
	Dr PEZON Christelle ENGREF		)
	pezon@engref.fr  Mr PIRON PALLISER Ludovic Association of Mayors of French	Am	Am
	Large Cities  !.piron@grandesvilles.org	10	YV

Country / Organisation	Name E-mail address	Signature		
		2006-11-30	2006-12-03	
France (AFNOR)	Mr REDAUD jean-Luc GREF - CGAER jean- luc redaud@agriculture.gouv.fr Mile THOMAS Laurence Association française de normalisation laurence.thomas@afnor.org	AAA Moua =	House	
Germany (DIN)	Mr SCHLICHT Horst Gelsenwasseer AG horst.schlicht@gelsenwasser.de Mr STAHL Martin Stadtentwasserung Mannheim Martin.stahl@mannheim.de Mr ZENZ Thomas DVGW zenz@dvqw.de Ms CLIVIO Sophie	halve de	thouse there	
Japan (JISC)	clivio@iso.org  Mr ANDO Shigeru  Japan Water Research Center ando@jwrc-net.or.jp  Mr HASEGAWA Kenji  Japanese National Coucil for	安藤 茂	安藤茂	
	ISO/TC 224 Jean Sei' kenjihase@kanjisei-pipe.co.jp  Mr ISHII Kenei Japan Water Works Association k.ishii@jwwa.or.jp  Dr KYOSAI Shunsoku Nishihara Environment Technology, Inc. shun_kyosai@nishihara.co.jp	なが建電なより多い	和學家	
	Mr NAGAl Yoichiro Bureau of Sewerage, Tokyo Metropolitan Government Youichirou Nagai@member.met ro.tokyo.jp	超陽-阶	是18-19	
	Dr TANAKA Naoya Kubota Corporation naoya-t@kubota.co.jp	Navy Tonak	Navya Tember	

Country /	Name	Sig	nature
Organisation	E-mail address		
		2006-11-30	2006-12-03
			:
Kenya	Mr KIRUI David Kenya Bureau of Standards	Udsst-	Marin
(KEBS)	kiruid@kebs.org	p	2, 4
Korea (Republic of)	Ms JEONG Eun Hae Ministry of Environment		
(KATS)	Eunhae jeong@hotmail.com		
	KIM Eun-young		
	International Cooperation Specialist	Cunyoung	Euryping
	eunbang@ats.go.kr	, 0	9 0 0
	Mr KIM Woo Yong K-Water(Korea Water	205	9
	Resources Corporation)	76) 3	1833
	turk@kwater.or.kr Prof NAMKUNG Eun		056
	MyongJi University	Left 1	140/2/
	enamkung@mju.ac.kr Dr PARK Jong-Sup	VC/00	006
	jspark@ats.go.kr	is how	VL ha 19
	Dr SHIM Yu Seop Korea water and wastewater	,	
	works association	Klamz	Ma
	sys@kwwa.or.kr	Who 2	Many -
	YOON Yeo Cheon	_	
	Korea water and wastewater	200	
	works association pod1000@kwwa.or.kr	W V	À
		*	
Malaysia (DSM)	Ir HUZAINI HAJI Hussain		
	Sewerage Services Department, Ministry of		
	Energy, Water and		
	Communication. huzaini@ktak.gov.my		
	Ir MAHESAN Kandiah	,	, ,
	Indah Water Konsortium Sdn Bhd	Lahen.	Mahr-
	mahesan@iwk.com.my		
	Dr Ir MS PILLAY Ministry of Health, Malaysia	MU	14
	pillay@moh.gov.my	NV X	
	Mr SINGH Randhir s/o		
	SINGH Jasbir		
	Selangor and Wilayah Persekutuan Water Watch		
	info@s3w.org		
	<u> </u>		

Country / Organisation	Name E-mail address	2006-11-30	2006-12-03
Malaysia (DSM)	Dr Ir SUHAIMI Abdul Talib Faculty of Civil Engineering, University of Technology MARA ecsuhaimi@salam.uitm.edu.my		
	Mr ZAMAN Huri Zulkifli Ministry of Health, Malaysia zhz zul@yahoo.com	-	7
Morocco (SNIMA)	Mr AFITOU Ahmed R.A.D.E.M afitou@yahoo.fr Mr EL KHDAR Mbarek National Office of Drinking Water (ONEP)		0
	Dr MAHI Mustapha National Office of Drinking Water (ONEP) mustapha_mahi@yahoo.com  Mr ZOUGGARI Mounir National Office of Drinking Water (ONEP)		
	onepdao@onep.ma	IV	
Netherlands (NEN)	Mr DERWORT Rosé KIWA rd@kiwa.nl Mr HUIJBOOM Gerard NV DZH g.huijboom@dzh.nl Mr SNATERSE Kees Snaterse Civiele Techniek and Management snaterse.ctm@wxs.nl		Angrus -
Nigeria (SON)	Mr NJOKU Louis, Okechukwu Standards organisation of Nigeria Info@sunonline-ng.org or Ionjoku@yahoo.com	At .	Africa
Portugal (IPQ)	Dr ALEGRE Helena National Civil Engineering Laboratory (LNEC) halegre@inec.pt	Holare	Heope
	Dr MATOS RAFAELA National Civil Engineering Laboratory (LNEC) rmatos@lnec.pt	Repub 5 Mals	Reladine 1/5
South Africa (SABS)	Mr CRAWFORD Charlie Department Water Affairs & Forestry vcc@dwaf.gov.za	Do rano 1	Dorano 1
	Mr NKUNA Magezi Elias Department Water Affairs & Forestry vbs@dwaf.gov.za Mr PETER Solly	JH .	
	South African Bureau of Standards <a href="mailto:peterm@sabs.c.za">peterm@sabs.c.za</a>	(A)	(P)

Country / Organisation	Name E-mail address	Signature		
		2006-11-30	2006-12-03	
Spain (AENOR)	Dr CABRERA ROCHERA Enrique Instututo Technologico del Agua Universidad politecnica de Valencia gcabrera@ita.upv.es		A	5
	Mr MARTINEZ CAMPS Lluis Sociedad General de Aguas de Barcelona martinezcamps@agbar.es	Luw	Keun	
UK (BSI)	Mr SPARK Brian Water UK - Consultant brian.spark@ntlworld.com Mr WALL Andrew United utilities Andrew.wall@uuplc.co.uk	Miles	BELLIC	
Uruguay (UNIT)	Mr BARRELLA Leandro Instituto Uruguayo de Normas Técnicas (UNIT) unit-iso@unit.org.uy Mr GARCIA Daniel OSE (Obras Sanitarias del Estado) dgarcia@ose.com.uy	Color 8	Vio vay	
	Mr GREIF Daniel Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medioambiente dgreif@mvotma.gub.uy Mr SCHENZER Daniel OSE (Obras Sanitarias del	9	Jan'	
	Estado) dschenzer@ose.com.uy  Ms SERVETTO Lucia OSE (Obras Sanitarias del Estado) Iservetto@ose.com.uy			
ISA Ansi)	Mr HAYASHI Stephen Red Oak Consulting shayashi@pirnie.com Mr HOFFBUHR Jack American Water Works Association	Ster Slayout	Styphe Xayest	
	jhoffbuhr@awwa.org  Mr RUFFIER Peter City of Eugene, Wastewater Division peter.j.ruffier@ci.eugene.or.usm ailto:alafferty@awwa.org	Later Kullier	Fitu-Riffier	
	Mr WILLIAMS David East Bay Municipal Utility District dwilliam@ebmud.com	David L. Willes	mariel R. W.	llee
mbabwe AZ)	Ms VHEVHA Inviolata Institute of Water and Sanitation Development ivhevha@iwsd.co.zw	Chaq		